

跨越长江流域

此《The Yangtze Valley and Beyond——跨越长江流域》是英国旅行家伊莎贝拉·伯德(Isabella Bird)在中国的游记之一，这是她在长江流域及川藏地区进行的实地考察。全书共三十九章，记叙沿途的风光古迹，民风民俗，其中包含插图照片一百多幅，此英文本出版于1899年。

此书全名—The Yangtze Valley and beyond : an account of journeys in China, chiefly in the province of Sze Chuan and among the Man-tze of the Somo territory

伊莎贝拉在长江及川藏地区的游历路线，可分为七个阶段。第一段，乘当地人的木船从上海到杭州，经绍兴、宁波又返回上海(1~3章)。第二段，乘外国的轮船从上海经镇江、芜湖、九江至汉口，再由汉口经沙市到宜昌(4 ~9章)。第三段，乘帆船从宜昌起行，穿过壮丽的长江三峡，经奉节(夔府)、云阳到达万县(10~16章)。第四段，从万县走陆路经梁平(梁山县)、渠县、营山、南部到达阆中(保宁府)，再经苍溪、剑阁、梓潼、绵阳、彭县、灌县到达成都(18~28章)。第五段，由灌县经汶川(威州、理番厅)、理县(杂谷脑)、米亚罗到达马尔康的梭磨，再从梭磨返回成都(29~34章)。第六段，由成都乘“乌榜船”(一种无帆而有竹篷的小船，形似乌鱼，四川人称为“乌棒”)沿岷江顺流而下，经眉山、乐山(嘉定府)、宜宾(叙府)、泸州到达重庆(35~37章)。第七段是回程，在重庆买舟东下返回上海。

第一章—Geographical and Introductory

第二章—The Model Settlement

插图—Zig-zag- Bridge and Tea House, Shanghai

第三章—Hangchow

插图—A Pah, or Haulover

插图—West Gate, Hang-chow

插图—Pavilion in Imperial Garden, Si-hu

插图—God of Thunder, Lin-yang

第四章—The Hangchow Medical Mission Hospitals

插图—C.M.S. Mission Hospital, Hang-chow

第五章—Shanghai to Hankow (Hankau)

第六章—The Foreigners— Hankow and British Trade

第七章□Chinese Hankow (Hankau)

插图□A Street in Hankow

插图□Coffins awaiting Burial

插图□Hankow from Han Yang

插图□Female Beg-gar in Mat Hut

插图□A Travelling Restaurant

第八章□Hankow to Ichang

插图□Chinese Soldiers

插图□Military Officer

插图□A Fisherman and Plunge Net

第九章□Ichang

插图□The Tablet of Confucius

第十章□The Upper Yangtze

插图□Entrance to Ichang Gorge

插图□The Author's Boat

第十一章□Rapids of the Upper Yangtze

插图□Bed of the Yangtze in Winter, Ta-tan Rapid

插图□The Hsin-tan

插图□Ping-shu Gorge, Hsin-tan

第十二章□Rapids and Trackers

插图□The Mitan Gorge

插图□Temple near Kueichow

第十三章□Life on the Upper Yangtze

插图□Trackers' Houses

第十四章□The Yangtze and Kuei Fu

插图□Author's Trackers at Dinner

第十五章□New Year's Day at Kuei-chow Fu

插图□A Chinese Punchinello

第十六章□Kuei Fu to Wan Hsien

插图□Temple of Chang-fei

插图□Pagoda near Wan Hsien

插图□Guest Hall, C.L.M., Wan Hsien

插图□Bridge at Wan Hsien

第十七章□Chinese Charities

插图□A Chinese Burial Charity

第十八章□From Wan Hsien to San Tsan-pu

插图□Baggage Coolies

插图□A Pai-fang

插图□Granite Dragon Pillar

第十九章□Sze Chuan Travelling

第二十章□San-tsan-pu to Liang-shan Hsien

插图□Pass of Shen-kia-chao

插图□Wayside Shrine

第二十一章□Liang-shan Hsien to Hsia-shan-po

插图□A Chinese Chatsworth

插图□Bridge and Inn of Shan-rang-sar

插图□A Porcelain Temple

插图□The Water Buffalo

插图□Ordinary Covered Bridge

第二十二章□HSIA-SHAN-PO TO SLAO-KIAO

第二十三章□SLAO-KIAO TO HSIEH-TIEN-TZE

插图□A Group of Kuans (Mandarins)

插图□Lady's Sedan Chair (Chinese Propriety)

第二十四章□Hsieh-tien-tze to Paoning Fu

插图□A Sze Chuan Farmhouse

插图□A Sze Chuan Market-place

插图□Pedag-ogue and Pupils

插图□Recessed Divinities, Chia-ling River

第二十五章□Paoning Fu and Sin-tien-tze

插图□Temple of God of Literature, Paoning Fu

插图□The Right Rev. Bishop Cassels, D.D., Paoning Fu

插图□Chinese Protestant Episcopal Church, Paoning Fu

插图□C.L.M. Sanitarium, Sin-tien-tze

第二十六章□Sin-tien-tze to Tze-tung Hsien

插图□Entrance to a Market-place

插图□Author's arrival at a Chinese Inn

插图□An Ox Mill

插图□A Hand Mill

插图□The Ta-lu

第二十七章□Tze-tung Hsien to Kuan Hsien

插图□Woman Reeling Silk

插图□The Rev. J. Heywood Horsburgh, M.A., in Travelling

插图□Water Mill, Chengtu Plain

插图□Bridge at Mien-chuh

插图□Treadmill Field-pump

插图□Wooden Bridge, Kuan Hsien

第二十八章□Kuan Hsien and Chengtu

插图□Roof of Erh-wang Temple

插图□Oil Baskets and Wooden Purse

插图□Barrow Traffic, Chengtu Plain

插图□Poppy Field in Blossom

插图□The White Opium Poppy

插图□The Author in Manchu Dress

插图□Divinity in Wen-shu-yuan Temple, Chengtu

第二十九章□Kuan Hsien to Sin-wen-ping

插图□Entrance to Grounds of City Temple, Kuan Hsien

插图□Double Roofed Bridge

插图□Tibetan Rope Bridge

第三十章□SIN-WEN-piNG to Li-fan Ting

插图□Human Pack Saddle for Timber

插图□Bamboo Suspension Bridge, Weichou

插图□Ancient Towers at Kanpo

插图□Kan-chi

插图□Rock Temple, Li-fan Ting

第三十一章□Li-fan Ting to Tsa-ku-lao

插图□Village of Wei-gua
插图□Street of Tsa-ku-lao

第三十二章□The "Beyond"

插图□A Sugar-loaf Mountain, Siao Ho
插图□Revolving- Prayer Cylinders
插图□Bridle Track by the Siao Ho
插图□View from Cluiang-Fang
插图□Castle at Chu-ti
插图□Headman's House, Chu-ti
插图□Altar of Incense on Man-tze Roof
插图□Sick unto Death
插图□Lama-serai and Headman's House, Mia-ko
插图□Elephantiasis
插图□Chinese Officer and Spearmen, Mia-ko
插图□Village of Rong-kia
插图□Canyon of the Rong-kia
插图□Square Tower, Somo
插图□Distant View of Somo

第三十三章□The Man-tze, I-ren, or Shan-shang-ren

插图□A Man-tze Village
插图□Somo Castle (back view)
插图□Entrance and Judgment-seat, Somo Castle

第三十四章□From Somo to Chengtu Fu

插图□Heshui Hunter, and Notched Timbers
插图□A Heshui Family, Ku-erh-kio
插图□A Dragon Bridge

第三十五章□Downward Bound

插图□Village on the Min
插图□West Gate, Chia-ling Fu
插图□Frieze In Rock Dwelling, Min River
插图□Boat on the Min
插图□Town on the Yangtze
插图□Suburb of Sui Fu
插图□Tsiang Ngan Hsien, with entrance to Rock Dwelling

第三十六章□Luchow TO Chung-king Fu

插图□Pagoda near Luchow

插图□The Author's Wu-pan

插图□Method of carrying- Cash and Babies

插图□Fishing Village, Upper Yangtze

第三十七章□The Journey's End

插图□Wall of Chung-king, with Gate Towers

插图□Chung-king Soldiers, Customs Guard

插图□Gala Head-dress, "Dog-faced" Woman

插图□The Author's last Wu-pan

插图□"Stone Precious Castle," Shi-pao-chai

第三十八章□The Opium Poppy and its Use

第三十九章□Notes on Protestant Missions in China

SKETCH MAP OF THE YANGTZE BASIN SHOWING Mrs BISHOP'S ROUTE

作者全称伊莎贝拉·露西·伯德·毕晓普□Isabella Lucy Bird Bishop□□1831年10月15日-1904年10月7日，是一位神奇的英国女性，也是世界百大探险家之一。她原名伊莎贝拉·伯德□Isabella Lucy Bird□□50岁时嫁给毕晓普□Dr. John Bishop, -1886□后，改称毕晓普夫人。她出版过旅游摄影集《跨越长江流域□□The Yangtze Valley and Beyond, 1899□□□韩国和她的邻里□□Korea and Her Neighbourhood, 1898□等书十余册。毕晓普夫人晚年在受访时，曾就前述二书中有关中国的图片，所做的一番解说，而被集结为《中国图像记□□Chinese Pictures□一书。1900年出版，副题为Notes on Photographs Made in China□作者希望透过一些真实的小人物，和他们周围的环境和习惯，能让增加对中国人（大清国）的了解。

伊莎贝拉·伯德□Isabella Lucy Bishop□1831年生于英国，自幼体弱多病，希望通过旅行战胜病魔。23岁时伊莎贝拉开始旅行，曾翻越落基山、穿越北美洲。她非常向往亚洲，在随后的25年，她的足迹遍布波斯、朝鲜半岛、中国和日本等地。1901年她70岁时，骑马越过摩洛哥，穿越阿特拉斯山脉，行程达1600公里。伊莎贝拉于1904年去世，享年73岁。1892年伊莎贝拉成为英国皇家地理学会第一位女会员，1897年成为皇家摄影协会会员。她一生在病痛、考察、写作、摄影、演讲当中度过，著作达14部，其旅行足迹可绕地球三圈，是一位非凡女性。

伊莎贝拉·伯德与法国人大卫·妮尔是两位最早进入四川西部的西方女性探险家，而伊莎贝拉比大卫·妮尔入川早了20年，她的考察记细腻、准确、真实，笔触具有鲜明的文学色彩，对西方人最早正确认识中国、认识神秘的四川起到了巨大的作用。（文

字介绍参考：用伊莎贝拉的眼光穿透故乡

如果你对此书完整版本感兴趣，可以下载此完整版[**The Yangtze Valley and Beyond**](#)**（跨越长江流域）**

书名：跨越长江流域.The Yangtze Valley and Beyond.By Isabella Bird.英文版.1899年

文件格式[**PDF**](#)**高清**

文件大小[**526M**](#)

注：此PDF文件包含详细的分章和图片书签。末尾红色链接仅为其中全部照片文件。
如果你需要完整版本的请由上面的绿色按钮下载。本站还有 Isabella Bird 另一本著作
《中国图像记》[**Chinese Pictures**](#)可供参考阅读。

—

文件名：跨越长江流域.The Yangtze Valley and Beyond.By Isabella Bird.插图照片.1899年

文件格式[**PDF**](#)**高清**

文件大小[**163M**](#)